

**JOURNAL DE LA SOCIETE DE  
SAPEURS-POMPIERS  
LA CHAUX-DE-FONDS**



**n° 1/2001**

ETAMPES - ETAMPAGES  
pour boîtes de montres en tous genres

**GRISEL ETAMPES SA**

Jacob-Brandt 63 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/ 913 81 81 - Fax 032/913 81 83



# L'abeille au feu

## Sommaire

	<u>Page</u>
Le mot du Président	4
Résultats du match aux cartes et boules	7
Assemblée générale du 5 avril 2001	8-11
Exercice « Le Chat brûlé »	12-15
Sortie à Europa-Park le 28 avril 2001	16-17
Intervention « Petites Crosettes 2)	19-20
Intervention « Ravin 19 »	22-25
Olb & Pop	26
Souvenir du centième	27-32
Il était une fois...	33
La page des juniors	34

## **Le mot du Président**

Chers amis pompiers,

Je suis fière de vous retrouver dans ce premier semestre de l'an 2001, après que le nouveau millénaire ai débuté depuis quelques mois.

L'assemblée générale annuelle s'est tenue le 5 avril dernier au café de l'ABC. Vous pouvez en lire le compte rendu dans ce même journal.

Le 28 avril, la sortie familiale annuelle s'est déroulée à Europa-Park. Elle a rencontré un vif succès puisque une semaine après l'envoi des bulletins d'inscription, un car de 75 places était rempli.

Nous avons également prévu un pique-nique familial, durant l'été. Nous vous y attendons nombreux avec vos familles. Il ne faut pas oublier le jeu de cartes et boules en novembre ainsi que le Noël des enfants qui aura lieu en décembre.

Dans un autre registre, nous avons eu un premier contact avec la Société de Sapeurs-Pompiers du Locle pour parler d'un projet de regroupement des deux Sociétés. Si le sujet en est encore au stade de projet, les premiers contacts nous permettent de croire à une réalisation possible. Je reviendrai plus en détail sur ce point dans un proche avenir.

J'espère que vous avez toujours autant de plaisir à retrouver L 'ABEILLE AU FEU et je vous rappelle que vos idées de reportage ou de manifestations sont toujours les bienvenues.

Dans l'attente de vous rencontrer toutes et tous lors de nos manifestations, je vous souhaite de passer un très bel été.

Votre président  
Serge Widmer

# AU RUISSEAU FLEURI

Votre magasin de fleurs Place du Marché 6 ☎ 032/ 968 41 50  
M.-L. Quaranta

Mariage

Décoration  
de voitures

Banquets

Anniversaires



Paniers  
fleuris

Bouquets  
assortis

Couronnes

## Quoi de plus fidèle que des fleurs

Nos variétés de fleurs fraîches sont livrables tous les jours de la semaine, y compris le dimanche.

Foyer et atelier pour handicapés

Genre d'activités

Fabrication, vente et sous-traitance de:



- Mécanique
- Reprises industrielles
- Conditionnements
- Menuiserie
- Caisserie
- Jouets
- Instruments
- Microfilmage
- Imprimerie
- Tôlerie
- Soudage
- Plastification
- Palettes
- Cycles
- Blistage, skinage

**Nous voulons travailler pour vous... Faites-en l'expérience**

Terreaux 48  
2303 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 967 96 50

Rue des Corcelles 4b  
2034 Peseux  
Tél. 032 / 731 78 33

Rue de la promenade 5  
2105 Travers  
Tél. 032 / 863 22 35

## Prochain journal



## Le Ventilateur à Haut Débit (VHD)

Sets de table personnalisés  
pour anniversaires,  
naissances, etc.



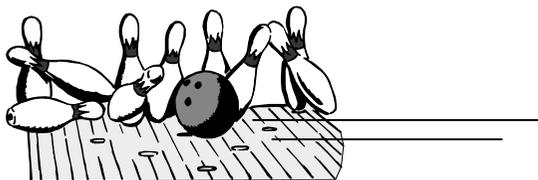
# SET' SYMPA



Sandra Petermann  
Chemin des Tunnels 22  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél 913.22.70

Choix de dessins fait à  
la main..

# Résultats Match au cartes et boules



Notre traditionnel match aux cartes et boules s'est déroulé le vendredi 17 novembre 2000 au restaurant de l'hôtel du Moulin.

32 membres de la société y étaient présents. 8 ont joué à la belote et les 24 restants se sont partagés les deux pistes du jeu de boules.

Après le jeu, les participants se sont retrouvés autour d'une agape. Pour conclure la soirée, le comité a procédé à la distribution des prix et challenges largement mérités.

## Résultats des jeux:

	<u>Belote</u>		<u>Boules</u>	
1 <sup>er</sup>	D. Guenin	913 P	S. Joccallaz	128 P
2 <sup>ème</sup>	W. Schwab	816 P	A. Parel	123 P
3 <sup>ème</sup>	M. Nussbaum	812 P	Ch. Huguenin	123 P

Le comité remercie tous les membres qui ont participé à la soirée où la bonne humeur régnait.

A l'année prochaine.

Le comité

# **Assemblée générale du 5 avril 2001 à 20h00 au Restaurant de l'ABC**

## **1.Appel :**

Une liste des présences circule dans l'assemblée. Présents 24 membres, 21 excusés, absents 127 membres.

Le président nous fait lecture de l'ordre du jour

## **2.Nomination d'un scrutateur :**

G. Nobs

## **3.Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale 2000 :**

Le P.V est approuvé par l'assemblée.

## **4.Correspondance :**

Néant.

## **5.Admissions, radiations, démissions et décès :**

### **Admissions :**

Alonzo Stéphanie, Alonzo Thierry, Cattaneo Christophe, Jeanrenaud Claire-Lise, Liechti David, Nobs Georges, Wenger Christophe et Zysset Dominique.

### **Radiations :**

Néant.

### **Démissions :**

Schafroth Alain et Vuilleumier Willy.

### **Décès :**

Scherz André.

## **6. Rapport du président :**

Chers amis pompiers,

C'est avec une grande satisfaction que je vous accueille pour cette première assemblée générale du nouveau millénaire.

Le siècle passé s'est achevé sur une note très bonne puisque la journée du 100<sup>ème</sup> s'est déroulée sous le soleil et avec la bonne humeur des participants. Le comité a assumé cette tâche avec plaisir, bien qu'elle ne fut pas de tout repos. Je souhaite néanmoins que cette journée du 21 octobre 2000 reste gravée longtemps dans nos mémoires.

La société repart sur de bonnes bases et avec force. Afin de ne pas déroger à la tradition, les manifestations supprimées l'an dernier reviennent se greffer aux côtés de celles qui avaient été maintenues. Le coup d'envoi est donné le 28 avril prochain avec la sortie familiale à Europa Park. Suivront : pique-nique, cartes et boules puis le Noël des enfants. Le comité reste ouvert aux propositions d'activités diverses proposées par ses membres.

Je ne terminerai pas sans vous souhaiter à tous une très belle année 2001, un été ensoleillé et je formule le vœux de vous rencontrer nombreux aux divers manifestations de l'année.

Le Président, Widmer Serge

## **7. Rapport du caissier et des vérificateurs de comptes :**

**Le caissier commente le bilan de l'année.**

(Voir bilan du caissier)

L'assemblée remercie le caissier pour la très bonne tenue des comptes.

### **Rapport des vérificateurs :**

En date du 21 mars dernier les vérificateurs de comptes, F. Hainard et J.-P. Zumbrunnen, se sont réunis en présence du caissier et du président.

Les comptes nous ont été présentés de façon claire et complète. Après un examen détaillé de la comptabilité, nous pouvons conclure que le résultat des comptes présente une fortune de 27'054.-

L'assemblée ne peut que remercier l'excellent travail fourni par le caissier.

### **8.Décharge du caissier et des vérificateurs de comptes :**

L'assemblée décharge par un applaudissement le caissier ainsi que les vérificateurs de leur travail.

### **9.Cotisations 2000 :**

Le comité propose de rester à CHF 25. —

L'assemblée vote pour le maintien de la cotisation et l'accepte à l'unanimité.

### **10.Activités 2001**

Sortie familiale

Le 28 avril à Europa Park

Pique nique

Match aux cartes et boules

Fête de Noël

De plus une ouverture avec la société du Locle, qui compte actuellement 62 membres.

Une séance est fixée le 02 mai 2001 à La Chaux-de-Fonds. Pour discuter des points essentiels : M. Schafroth fait part des doléances du Locle et propose que les sociétés fusionnent en 2003.

P.-A. Widmer demande pourquoi en 2003 quand on peut le faire plus rapidement, même convoquer une assemblée extraordinaire en automne.

D. Cattin propose que l'on fusionne déjà en 2001 et de peaufiner les statuts pour 2002.

Serge demande le vote d'un accord de principe de l'assemblée pour démarrer les premières séances : l'assemblée vote et accepte.

### **11. Bilan du 100<sup>ème</sup> anniversaire :**

(Voir bilan 100<sup>ème</sup> du caissier)

L'assemblée remercie le caissier pour la très bonne tenue des comptes.

### **12. Divers :**

Serge demande à l'assemblée la possibilité de nous aider à combler les trous des archives au sujet des dates d'entrées

R. Gogniat prend la parole afin de remercier le comité pour l'excellent travail qu'il a effectué lors du 100<sup>ème</sup> anniversaire.

Question : Néant.

Réponse : Néant.

Séance levée à 20h.55

Le secrétaire, Gérard Moser

## **Exercice « Le chat brûlé »**

- *Service du feu, ville de La Chaux-de-Fonds, qui appelle ?*
- *C'est l'aérodrome des Eplatures ! Une collision entre deux avions de tourisme s'est produite au dessus de Jumbo, un des avions c'est écrasé sur la piste et l'autre s'est dirigé en direction de la forêt et je ne le vois plus! Venez vite...!!!!*

Tel est l'appel reçu par le planton de téléphone à la centrale d'engagement des sapeurs-pompiers en ce samedi 28 octobre 2000 au petit matin. Il s'agissait en fait d'un exercice qui avait pour but d'entraîner le service de sécurité de l'aérodrome, les sapeurs-pompiers de la ville et le détachement catastrophe de la Protection Civile.

L'intervention c'est donc déroulée sur plusieurs sites. Le premier se trouvait sur la piste n° 24, le deuxième dans la carrière du chat brûlé et le troisième dans l'enceinte de l'aérodrome.



Sur le site n° 1, on pouvait voir les sapeurs de l'aérodrome procéder à l'extinction du petit avion représenté par une voiture. Quatre blessés se trouvent incarcéré.

Une fois l'alarme donnée, le train d'intervention part en trombe en direction de l'aérodrome. Arrivé sur place, les intervenants s'occupent de la désincarcération et de la prise en charge des blessés.

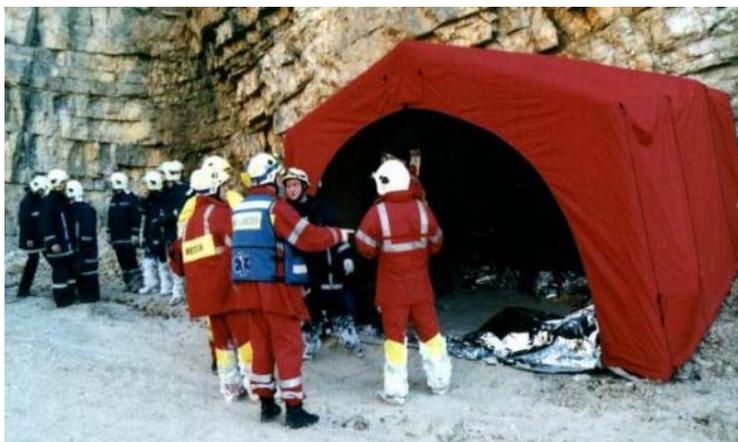
En voyant l'énorme panache de fumée s'échappée de la forêt, le chef d'intervention alarme tous les sapeurs-pompiers volontaires et le détachement catastrophe de la Protection Civile.

Dès ce moment, un deuxième train d'extinction et de sauvetage est dépêché sur le site du chat brûlé.

Une fois sur place, l'intervention des secours est ralentie car le lieu est d'un accès difficile. Les intervenants découvrent un grand nombre de victimes dans un amas de matériaux divers. Les ambulanciers s'attellent à donner les premiers soins et un tapis de mousse est immédiatement mis en place.

La Protection Civile entre en action afin d'effectuer le dégagement des personnes bloquées dans les amas de tôle, de pierres et autre matériaux..

Un nid de blessés est installé et les médecins peuvent faire un premier tri des victimes avant de les évacuer.



# JOSEPH MATHEZ

## MARBRIER SCULPTEUR

MONUMENTS FUNERAIRES  
CADRES PROVISOIRES  
TAILLE DE PIERRE / SABLAGE  
CHEMINEES  
FONTAINES  
CREATION EN TOUS GENRES

Rue de la Charrière 99  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél.032/968 93 38  
Natel 079/301 23 23  
Fax 032/968 94 09

Dans ce même temps, un poste médical avancé (PMA) est installé à l'Est de la piste n° 24.

Ce poste médical permettait d'accueillir les différents blessés arrivant de partout et de les diriger vers les hôpitaux adéquats. Pour ce faire, des moyens tels que le SMUR, des ambulances et l'hélicoptère de la REGA ont été utilisés.



Une équipe du SSA (Service de Sécurité de l'Aéroport de Genève) était présente afin de juger et d'apprécier le travail effectué par tous les services d'urgences présents.

Ces observateurs ont souligné la nette amélioration du travail effectué par rapport à l'exercice réalisé en 1997.

Cet exercice coïncidait avec l'année d'inspection du bataillon des sapeurs-pompiers de la ville.

Lors du repas organisé à la fin de cet exercice à la ferme du Gros-Crêt, le Major Monard s'est dit satisfait et a remercié tous les participants (intervenants, personnes fonctionnant comme figurants, ...) pour leur bon engagement.

## **Sortie à Europa-Park le 28 avril 2001**

A 0600 heures, deux cars s'ébranlent de la place des forains, destination Europa-park. Le temps est mitigé mais le moral des 80 participants est bon. Après un voyage de 3 heures avec un mini arrêt, nous arrivons au parc d'attractions de Rust.

Chacun est libre pour la journée et rapidement la foule se répand dans le parc.

Le soleil essaye de percer les fins nuages, la température est agréable. Il n'y a pas de forte affluence et l'attente aux manèges n'est pas très longue.

Un passage sur les manèges connus et le bonheur de tester les nouveautés. De grandes sensations en perspective. Le parc réserve toujours de belles choses et chacun peut y trouver son bonheur.

Pas de rendez-vous pour le repas de midi, pique-nique pour les uns et repas dans un restaurant du parc pour les autres. Chacun y va de son souhait.

A 17 heures, les deux cars reprennent la route pour rentrer en Suisse. A Delémont, nous effectuons un arrêt de 30 minutes pour se dégourdir les jambes et boire un verre. Puis la troupe regagne La Chaux-de-Fonds. La journée fut belle. Certains sont fatigués, d'autres un peu moins mais tout le monde a passé une belle et agréable journée.

Un souvenir de plus pour les membres de la Société de sapeurs-pompiers, laquelle vous donne d'ores et déjà rendez-vous l'année prochaine pour une nouvelle sortie familiale dont le but reste encore à définir.



**PAUL EHRBAR SA**

**Bières & Boissons**

**Rue du Parc 135**

**2300 La Chaux-de-Fonds**

**Tél: 926.26.26**

**Le Jardin de la Mariée**

Rue du collège 21

**2300 La Chaux-de-Fonds**

Tél: 032 / 968 32 51

*Vente et location*

A choisi pour vous dans les nouvelles collections  
les plus beaux modèles de l'an **2001**:

**robes de mariées, robes de cocktail, ensemble  
habillés, vêtement enfants, baptêmes,  
communions, smokings messieurs et enfants,  
accessoires de mariages**



## **Intervention « Petites Crosettes 2 »**

Qui aurait pu penser que ce mercredi soir, 22 novembre 2000, serait torride !

En effet, sur le coup de 20h00, le propriétaire de la ferme « Petites Crosettes 2 » alarmait les pompiers pour signaler que son habitation était en feu !

A l'arrivée des véhicules d'intervention, le toit était déjà percé et il y avait des flammes d'environ 10 mètres de haut. Etant donné l'ampleur du sinistre, le chef d'intervention décida de faire alarmer la section des renforts de piquet.

Il a fallu tout d'abord évacuer les habitants et le bétail se trouvant dans l'étable. Chose pas du tout facile car les bêtes étaient très excitées et certaines voulaient retourner à l'intérieur.

Un des principaux problèmes rencontrés lors de cette intervention, fut un manque cruel d'eau. L'hydrante la plus proche se trouvait à environ 600 ou 700 mètres sur la rue de l'Hôtel-de-Ville. Afin d'essayer de palier à ce problème, le camion transport d'eau du SIS de Neuchâtel a été dépêché sur les lieux.

Le feu s'est déclaré au niveau du toit et s'est très vite propagé à toute la ferme car la grange était pleine de fourrage.

Aux environs de 2h00 du matin une deuxième section a été alarmée pour relever les hommes fatigués par le travail effectué. Une troisième section venait remplacer ces derniers au petit matin, 6h00 environ. Ce n'est que vers la fin de la journée que le feu était maîtrisé mais plusieurs jours durant, les décombres fumaient toujours !

Ce fut un feu vraiment très impressionnant; surtout pour certains sapeurs ou *sapeuse* qui portaient au front pour la première fois !





# **FIRESHOP**

## **UN + POUR LE POMPIER**



**Maglite**  
**Leatherman**  
**Key-Bak**  
**Sac pompier**  
**Bonnet 3M**  
**etc...**



**FIRESHOP**  
**Case postale 3020**  
**2303 La Chaux-de-Fonds**  
**Email : [fireshop@caramail.com](mailto:fireshop@caramail.com)**  
**Fax : 032/ 913 02 02**

# **Minerba SA**

**Couverture - Ferblanterie**



Fritz-Courvoisier 13  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél 032 / 914 45 68  
Fax 032 / 914 46 47  
Natel 079 / 637 75 39

E-mail: [minerba-sa@swissonline.ch](mailto:minerba-sa@swissonline.ch)  
[www.figestinfo.ch/minerba-sa](http://www.figestinfo.ch/minerba-sa)

## **Intervention « Ravin 19 »**

A 12h39, ce jeudi 8 mars 2001, la centrale d'alarme des sapeurs-pompiers de la ville reçoit plusieurs téléphones lui annonçant que l'usine STERN; Ravin 19; est la proie des flammes.

Le train d'extinction se met donc en marche et dès son arrivée sur les lieux, le chef d'intervention décide d'alarmer les renforts volontaires.

En effet, tout le quartier est enfumé et d'énormes flammes sortent de la partie nord-est du bâtiment.

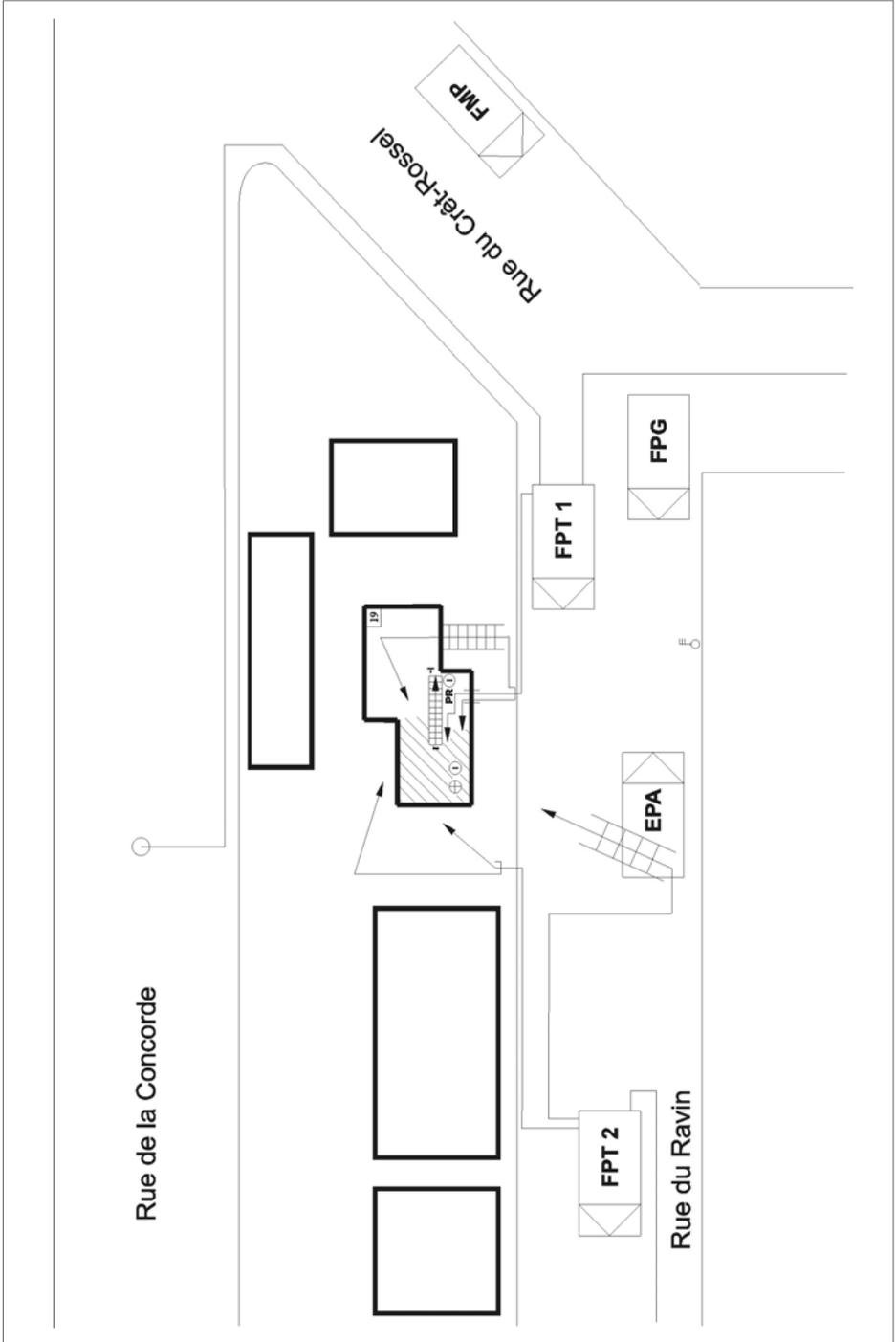
Comme le montre le schéma de la page suivante, plusieurs lances ont été mises en action afin de venir à bout du sinistre.

À 13h20, le feu était sous contrôle et à 14h15 ce dernier était maîtrisé.

Au total, pas moins de 32 pompiers ont dû être engagés. Toute la partie moderne de l'usine a pu être sauvée.

Moyens mis sur pied:

- 2 Tonne-Pompe (FPT)
- 1 Camion Echelle (EPA)
- 1 Camion Pionnier Lourd (FMP)
- 1 Camion pour la protection de la respiration (FPG)
- 1 Camion Tuyaux
- 32 Sapeurs-Pompiers





Sonorisation Audio-tech. Digitale Horloge.

Depuis 30 ans, G + M Elektronik développe et fabrique des centrales électro-acoustiques + distribution de l'heure.

Bureau Suisse Romande  
Rue du Chasselas 13  
2000 Neuchâtel

Tél 032/ 731.29.96  
Fax 032/ 731.33.59

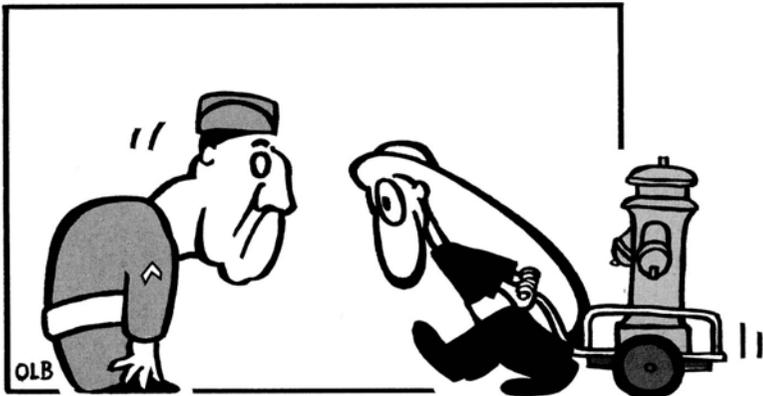
## Restaurant Piscine-Patinoires



Famille Rolf Fischer  
Mélèzes 2-4  
2300 La Chaux-de-Fonds  
032 913 20 94



# Olb & Pop



## Souvenir du centième...



**STUDIO 24**

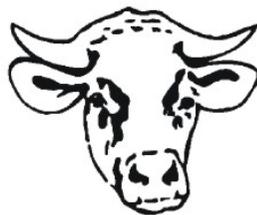
**COIFFURE**

**MASCULIN**

**FÉMININ**

*Caroll Fischer*  
Téléphone 032/914 23 53  
1er étage (ascenseur)  
Grenier 24  
2300 La Chaux-de-Fonds

Boucherie du Grand Pont



F. Widmer  
110, Avenue Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 913 19 94



## **CHEZ TONY**

L'artisan des pâtes fraîches:  
Lasagnes, cannellonis, pizzas  
précuites à l'emporter,  
tortellinis.

**Bel-Air 3**  
**2300 La Chaux-de-Fonds**

## **Plaque 2001 SA**

Ebauches Recherche et  
Développement Cadrans

Alexis-Marie Piaget 73  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/968 04 27 - Fax 032/968 45 62

## **ALIMENTATION**

Livraison à domicile

Patricia et Domenico Raia

Rue du Doubs 113  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 913 55 42





**HELVETIA  
PATRIA**



# **David Lienhard**

**Bureau:**

**Av. Léopold-Robert 72**

**2300 La Chaux-de-Fonds**

**032/910.56.54**

**079/353.89.28**

**Depuis 1991 à votre service pour:**

- toutes branches d'assurances
- prêts hypothécaires aux meilleures conditions
- placements boursiers et bancaires sans frais !
- conseils financiers et fiscaux
- analyses gratuites de votre situation

**Qu'est-ce que ça vous coûte  
de prendre contact  
avec moi ?**

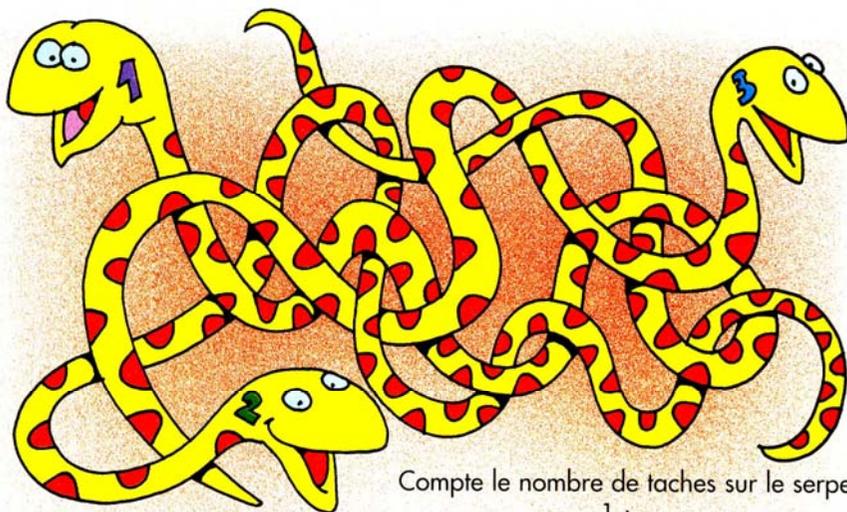


**Il était une fois...**



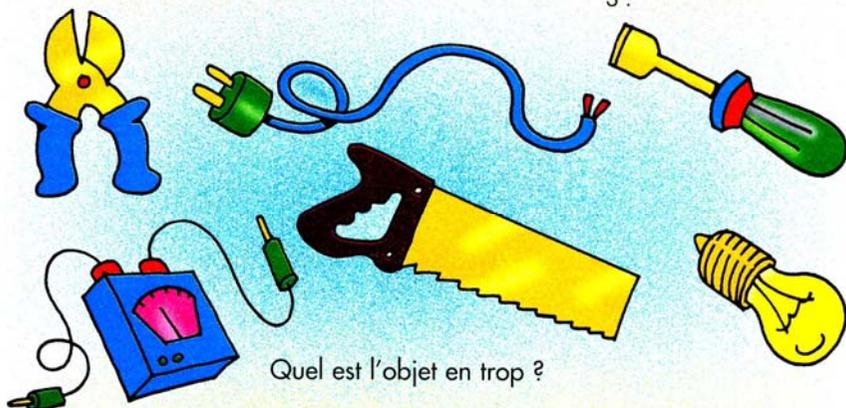
**Restaurant de la Gréville 11.11.1921**

## La page des juniors



Compte le nombre de taches sur le serpent

- 1 :
- 2 :
- 3 :



Quel est l'objet en trop ?

*Maîtrise fédérale  
Pierre-Alain Widmer*

**EH**



***Electricité des Hêtres sa***

***Electricité  
Téléphone  
Paratonnerre***

***ISO 9001***

***Rue des Hêtres 4  
Case postale  
2303 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 37 55  
Fax 032 968 42 82  
E-mail: adm@ehetres.ch***



Société de Sapeurs-Pompiers  
Case postale 1331  
**2300 La Chaux-de-Fonds**